

РАЗДЕЛ ТРЕТИЙ

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ДОГОВОРЫ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ

3/2261 Меморандум о сотрудничестве между Министерством юстиции Республики Беларусь и Министерством юстиции Исламской Республики Иран (13.05.2009)

Министерство юстиции Республики Беларусь и Министерство юстиции Исламской Республики Иран, далее именуемые Сторонами, руководствуясь дружественными отношениями между двумя странами, считая своей целью развитие сотрудничества между Республикой Беларусь и Исламской Республикой Иран в правовой сфере, с целью расширения существующих отношений между судебными органами и учреждениями государств Сторон будут сотрудничать следующим образом:

Статья 1

Стороны будут сотрудничать в соответствии с настоящим Меморандумом в пределах своей компетенции и в соответствии с законодательством и международными договорами своих государств.

Статья 2

Стороны будут организовывать двусторонние переговоры, консультации и встречи по вопросам двустороннего сотрудничества и юридическим вопросам, представляющим взаимный интерес. Стороны будут совместно определять повестку дня, дату, место встреч, уровень переговоров и консультаций.

Статья 3

С намерением приобретения позитивного опыта Стороны в пределах своей компетенции будут обмениваться опытом работы по реализации международных конвенций в правовой сфере, заключенных в рамках ООН, международных договоров о правовой помощи и других международных договоров в правовой сфере, участниками которых являются государства Сторон.

Статья 4

С целью изучения судебной системы государств Сторон, структуры судов, судебной практики Стороны при участии своих специалистов и работников судебных органов в пределах своей компетенции будут организовывать и проводить совместные мероприятия по обмену опытом и обсуждать меры, направленные на совершенствование национального законодательства в сфере деятельности судов.

Статья 5

Для выполнения настоящего Меморандума Стороны могут разрабатывать совместные программы сотрудничества, определяющие конкретные сферы сотрудничества Сторон.

Статья 6

Стороны будут осуществлять обмен правовой информацией и информацией о структуре учреждений юстиции своих государств в соответствии с их законодательством. Такая информация может включать материалы, касающиеся правовой системы, законодательства, судебной практики, правовых теорий, которые Стороны публикуют в открытой печати.

Стороны будут направлять запросы о предоставлении упомянутых материалов в письменной форме.

Статья 7

В отношении расходов, связанных с осуществлением сотрудничества, Стороны, если не договорятся об ином, будут придерживаться принципов, согласно которым расходы на орга-

низацию совместных мероприятий и передвижение по своей территории несет приглашающая Сторона, а транспортные расходы на проезд к месту их проведения и обратно и расходы на проживание несет приглашенная Сторона.

Статья 8

По взаимному согласию Сторон настоящий Меморандум может быть изменен или дополнен. Изменения и дополнения оформляются протоколами, которые составляют неотъемлемую часть настоящего Меморандума, и вступают в силу в порядке, предусмотренном статьей 9 настоящего Меморандума.

Споры и разногласия между Сторонами, вытекающие из настоящего Меморандума, будут разрешаться путем двусторонних переговоров и консультаций.

Статья 9

Настоящий Меморандум вступает в силу со дня его подписания.

Действие настоящего Меморандума прекращается через шесть месяцев после получения одной Стороной письменного уведомления другой Стороны о намерении прекратить действие настоящего Меморандума.

Совершено в г. Минске 30 апреля 2009 года, что соответствует 10 ордибехешт 1388 года, на русском, персидском и английском языках, причем все тексты аутентичны. В случае различного толкования настоящего Меморандума преимущество имеет текст на английском языке.

Министр юстиции
Республики Беларусь
Виктор Голованов

Министр юстиции
Исламской Республики Иран
Голам Хоссейн Эльхам

3/2262 **Соглашение о сотрудничестве между Генеральной прокуратурой Республики Беларусь и Генеральной прокуратурой Российской Федерации** (14.05.2009)

Вступило в силу 27 апреля 2009 года

Генеральная прокуратура Республики Беларусь и Генеральная прокуратура Российской Федерации, далее именуемые Сторонами, основываясь на Договоре о создании Союзного государства от 8 декабря 1999 г., исходя из обоюдного стремления развивать всестороннее сотрудничество и взаимодействие по вопросам, представляющим взаимный интерес, придавая особое значение важности защиты прав и свобод человека и гражданина, объединению усилий в борьбе с преступностью, особенно в ее организованных и транснациональных формах, руководствуясь общепризнанными принципами и нормами международного права, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны осуществляют всестороннее сотрудничество и взаимодействие в соответствии с настоящим Соглашением, действуя в пределах своей компетенции при соблюдении законодательства и международных договоров своих государств.

Статья 2

1. Стороны сотрудничают в рамках своей компетенции по следующим основным направлениям:

обеспечение защиты прав и свобод человека и гражданина;

борьба с преступностью, в том числе в ее организованных формах, терроризмом, коррупцией, незаконным оборотом оружия, наркотических средств и психотропных веществ, преступлениями в сфере экономики и высоких технологий и иными видами преступлений, представляющих повышенную угрозу для общества;

организация и обеспечение исполнения международных договоров в уголовно-правовой сфере, участниками которых являются государства Сторон;

подготовка и повышение квалификации кадров для органов и учреждений прокуратуры;

научно-исследовательская деятельность по вопросам, представляющим взаимный интерес.

2. Настоящее Соглашение не затрагивает вопросов выдачи лиц, совершивших преступления, и оказания правовой помощи по уголовным делам.

Статья 3

1. Сотрудничество Сторон осуществляется в следующих формах:

обмен информацией, которая может способствовать предупреждению, выявлению и раскрытию преступлений, в том числе информацией о совершенных преступлениях и причастных к ним лицах;

обмен опытом работы по организации деятельности органов прокуратур государств Сторон, осуществлению следственной практики и прокурорского надзора, в том числе в области защиты прав и свобод человека и гражданина;

оказание содействия при проведении доследственных проверок, рассмотрении заявлений и обращений граждан и лиц без гражданства, а также юридических лиц;

проведение совместных мероприятий в рамках Объединенной коллегии Генеральной прокуратуры Республики Беларусь и Генеральной прокуратуры Российской Федерации;

обмен законодательными и иными нормативными правовыми актами, действующими в государствах Сторон в сферах правоохранительной деятельности, борьбы с преступностью, защиты прав и свобод человека и гражданина, а также ведомственными изданиями и методическими материалами;

участие в гармонизации и унификации законодательства государств Сторон, формировании правовой базы Союзного государства;

проведение рабочих встреч и консультаций по вопросам выполнения международных договоров в уголовно-правовой сфере, участниками которых являются государства Сторон;

взаимодействие в подготовке и повышении квалификации кадров для органов и учреждений прокуратур государств Сторон;

обмен информацией о новых методах экспертных исследований и достижениях в области криминалистики;

проведение совместных научных исследований, научно-практических семинаров и конференций, подготовка совместных научных публикаций;

обмен статистической информацией о состоянии, динамике и тенденциях преступности, следственной работе и прокурорском надзоре;

обмен учебной литературой и научными изданиями.

2. Настоящее Соглашение не препятствует Сторонам в определении и развитии иных взаимоприемлемых направлений и форм сотрудничества и взаимодействия при соблюдении условий, предусмотренных статьей 1 настоящего Соглашения.

Статья 4

1. Сотрудничество Сторон в рамках настоящего Соглашения осуществляется на основании запросов.

2. Запрос составляется в письменной форме и в нем указываются:

а) наименование запрашивающей Стороны;

б) наименование запрашиваемой Стороны;

в) основание, цель и содержание запроса;

г) сроки, в течение которых ожидается исполнение запроса;

д) иные сведения, которые могут понадобиться для исполнения запроса.

При необходимости к запросу прилагаются соответствующие документы.

Запрос подписывается руководителем запрашивающей Стороны или уполномоченным им лицом.

3. В случаях, не терпящих отлагательства, запрос может быть направлен с использованием технических средств коммуникации с обязательным последующим направлением оригинала почтой.

4. Информация, материалы и иные документы могут быть переданы другой Стороне и без запроса, если имеются основания полагать, что предлагаемое содействие представляет интерес для этой Стороны.

Статья 5

1. Запрашиваемая Сторона принимает все необходимые меры для обеспечения быстрого и возможно более полного исполнения запроса.

При исполнении запроса применяется законодательство государства запрашиваемой Стороны.

Запрашивающая Сторона незамедлительно уведомляется об обстоятельствах, препятствующих исполнению запроса или существенно задерживающих его исполнение.

2. Запрашиваемая Сторона вправе запросить дополнительные сведения, необходимые, по ее мнению, для надлежащего исполнения запроса.

3. Запрашиваемая Сторона в возможно короткие сроки информирует запрашивающую Сторону о результатах исполнения запроса.

Статья 6

В исполнении запроса отказывается полностью или частично, если запрашиваемая Сторона полагает, что его исполнение может нанести ущерб суверенитету, безопасности или другим существенным интересам ее государства либо противоречит его законодательству или международным обязательствам. О причинах такого отказа письменно уведомляется запрашивающая Сторона.

Статья 7

1. Каждая из Сторон принимает необходимые меры для обеспечения конфиденциальности информации и документов, полученных от другой Стороны в рамках настоящего Соглашения и представленных при условии соблюдения конфиденциальности.

2. Каждая Сторона в соответствии с законодательством ее государства обеспечивает такую степень конфиденциальности, о которой просит другая Сторона.

3. Информация и документы, полученные от запрашиваемой Стороны, могут быть использованы для иных целей, помимо тех, в которых они были запрошены, только с предварительного согласия предоставившей их Стороны.

Статья 8

1. Координация мероприятий по сотрудничеству Сторон в рамках настоящего Соглашения возлагается на следующие структурные подразделения Сторон, которые могут сноситься друг с другом непосредственно:

с Белорусской Стороны – международно-правовой отдел Генеральной прокуратуры Республики Беларусь,

с Российской Стороны – Главное управление международно-правового сотрудничества Генеральной прокуратуры Российской Федерации.

2. В случае изменения вышеуказанных структурных подразделений Стороны незамедлительно уведомляют об этом друг друга.

Статья 9

Представители Сторон при необходимости проводят рабочие встречи и консультации в целях рассмотрения вопросов укрепления и повышения эффективности сотрудничества на основании настоящего Соглашения.

Статья 10

Стороны самостоятельно несут расходы, которые возникают в ходе выполнения настоящего Соглашения, если в каждом конкретном случае не будет согласован иной порядок.

Статья 11

Стороны при осуществлении сотрудничества и взаимодействия на основании настоящего Соглашения пользуются русским языком.

Статья 12

Положения настоящего Соглашения не затрагивают прав и обязательств, вытекающих из международных договоров, участниками которых являются Республика Беларусь и Российская Федерация.

Статья 13

Разногласия, которые могут возникнуть в связи с толкованием и применением настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров между Сторонами.

Статья 14

По взаимной договоренности Сторон в настоящее Соглашение могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися составной частью настоящего Соглашения.

Если не будет установлено иное, такие протоколы вступают в силу и действуют в порядке, предусмотренном статьей 15 настоящего Соглашения.

Статья 15

1. Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания и заключается на неопределенный срок.

2. Каждая из Сторон может прекратить действие настоящего Соглашения, письменно уведомив о своем намерении другую Сторону. Соглашение в таком случае прекращает свое действие по истечении 60 дней с даты получения такого уведомления другой Стороной.

3. С даты вступления в силу настоящего Соглашения прекращает свое действие Соглашение о сотрудничестве между Прокуратурой Республики Беларусь и Генеральной прокуратурой Российской Федерации, подписанное в г. Москве 23 июля 1998 г.

Совершено в городе Москве 27 апреля 2009 года в двух экземплярах, каждый на русском языке.

За Генеральную прокуратуру
Республики Беларусь
Григорий Василевич

За Генеральную прокуратуру
Российской Федерации
Юрий Чайка

3/2265
(18.05.2009)

Меморандум о сотрудничестве между Национальным банком Республики Беларусь и Агентством Республики Казахстан по регулированию и надзору финансового рынка и финансовых организаций по вопросам банковского надзора

Вступил в силу 8 мая 2009 года

Национальный банк Республики Беларусь (далее – Национальный Банк) и Агентство Республики Казахстан по регулированию и надзору финансового рынка и финансовых организаций (далее – Агентство), именуемые в дальнейшем Стороны,

выражая взаимную заинтересованность в установлении и развитии двусторонних связей в области банковского надзора,

в целях сотрудничества по вопросам регулирования банковской деятельности и взаимодействия в области банковского надзора

согласились о нижеследующем:

ГЛАВА 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 1. Основные понятия

1. Для целей настоящего Меморандума:

1) под кредитной организацией понимаются «банк», «организация, осуществляющая отдельные виды банковских операций», «небанковская кредитно-финансовая организация», деятельность которых подлежит лицензированию и банковскому надзору в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон;

2) понятия «банк», «организация, осуществляющая отдельные виды банковских операций», «небанковская кредитно-финансовая организация», «банковская группа», «банковский холдинг», «банковский конгломерат», «аффилированные лица» применяются в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон;

3) дочерняя кредитная организация – кредитная организация, на решения которой, принимаемые ее органами управления, материнская кредитная организация способна оказывать прямо или косвенно (через третьи лица) существенное влияние. Основания для признания влияния существенным определяются национальными законодательствами государств Сторон;

4) понятие «трансграничные учреждения» применяется как обобщающее понятие, в которое входят понятия «дочерняя кредитная организация», «представительство», при этом: на территории Республики Беларусь кредитные организации, зарегистрированные на территории государства другой Стороны, могут участвовать в уставных фондах кредитных организаций, в том числе создавать дочерние кредитные организации, деятельность которых подлежит лицензированию в соответствии с требованиями национального законодательства Республики Беларусь, а также открывать представительства;

на территории Республики Казахстан кредитные организации, зарегистрированные на территории государства другой Стороны, могут участвовать в уставных капиталах кредитных организаций, в том числе создавать дочерние кредитные организации, деятельность которых подлежит лицензированию в соответствии с требованиями национального законодательства Республики Казахстан, а также открывать представительства;

5) материнская кредитная организация – кредитная организация, зарегистрированная на территории государства одной Стороны и имеющая трансграничное учреждение (дочернюю кредитную организацию, представительство) на территории государства другой Стороны;

6) государство происхождения – государство (государственной) регистрации материнской кредитной организации;

7) государство пребывания – государство (государственной) регистрации (открытия) трансграничного учреждения;

8) органы банковского надзора – органы государств Сторон, в полномочия которых входит надзор за банковской деятельностью (банковский надзор).

Статья 2. Предмет и основные вопросы взаимодействия и обмена информацией

1. В целях поддержания стабильности, развития и укрепления банковских систем государств Сторон органы банковского надзора осуществляют сотрудничество в области банковского надзора за деятельностью материнских кредитных организаций и их трансграничных учреждений на основе положений настоящего Меморандума с соблюдением требований национальных законодательств государств Сторон.

Органы банковского надзора обмениваются информацией о состоянии и развитии банковского сектора, основных нормах и требованиях в области банковского надзора и об их изменениях в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон.

Стороны вправе предоставлять друг другу запрашиваемую информацию или документы, которые получены от кредитных организаций в ходе исполнения надзорных функций, за исключением информации, предоставление которой ограничено национальными законодательствами государств Сторон.

2. Органы банковского надзора проводят встречи для обсуждения вопросов, представляющих взаимный интерес, а также вопросов совершенствования надзора за деятельностью материнских кредитных организаций и их трансграничных учреждений.

3. Сотрудничество в рамках настоящего Меморандума осуществляется по инициативе одного из органов банковского надзора на основании его запроса об оказании содействия (далее – запрос).

Запрос направляется в письменной форме. Для передачи запроса могут быть использованы любые средства связи.

В оказании содействия в рамках настоящего Меморандума может быть отказано полностью или частично, если запрашиваемый орган банковского надзора полагает, что выполнение запроса противоречит национальному законодательству его государства или государственным интересам. В этом случае запрашивающий орган банковского надзора письменно уведомляется об отказе с указанием причин.

Каждый орган банковского надзора принимает все необходимые меры для обеспечения быстрого и полного ответа на запрос другого органа банковского надзора или уведомляет последнего об обстоятельствах, препятствующих или задерживающих исполнение запроса.

4. Каждый орган банковского надзора самостоятельно несет расходы, которые будут возникать в ходе реализации настоящего Меморандума в соответствии с национальным законодательством своего государства, если не будет согласован иной порядок.

5. Органы банковского надзора с учетом ограничений и требований, предусмотренных национальными законодательствами государств Сторон, оказывают содействие в получении информации:

1) о резидентах Республики Беларусь и Республики Казахстан – юридических и физических лицах, являющихся учредителями (участниками) кредитных организаций;

2) о подтверждении соответствия квалификационным требованиям и требованиям к деловой репутации руководителей кредитных организаций (кандидатов на должности руководителей кредитной организации), за исключением организаций, осуществляющих отдельные виды банковских операций;

3) иной информации, необходимой органам банковского надзора для выполнения их функций.

ГЛАВА 2. СОТРУДНИЧЕСТВО И ОБМЕН НАДЗОРНОЙ ИНФОРМАЦИЕЙ

Статья 3. Сотрудничество в области создания (открытия) и лицензирования деятельности трансграничных учреждений

1. Обращение кредитной организации государства происхождения в орган банковского надзора государства пребывания за осуществлением (государственной) регистрации (открытием) трансграничного учреждения и (или) за выдачей трансграничному учреждению специального разрешения (лицензии) на осуществление банковской деятельности, именуемое в дальнейшем «обращение», рассматривается в порядке, установленном национальными законодательствами государств Сторон.

2. Орган банковского надзора государства пребывания, получивший обращение, предоставляет информацию органу банковского надзора государства происхождения о его содержа-

нии. Органы банковского надзора письменно информируют друг друга о результатах рассмотрения обращения.

3. По запросу органа банковского надзора государства пребывания орган банковского надзора государства происхождения предоставляет в отношении соответствующей кредитной организации следующую информацию для принятия решения по обращению:

- 1) о дате государственной регистрации;
- 2) об операциях, предусмотренных специальным разрешением (лицензией) на осуществление банковской деятельности;
- 3) о сведениях о структуре банковской группы (банковского холдинга, банковского конгломерата), в состав которой (которого) входит кредитная организация, органах управления кредитной организации, акционерах (участниках, собственнике имущества) кредитной организации, дочерних организациях, представительствах, а также аффилированных лицах;
- 4) иную информацию, необходимую для принятия решения по обращению, в том числе сведения о финансовом состоянии соответствующей кредитной организации, которая может быть предоставлена в рамках настоящего Меморандума.

Статья 4. Сотрудничество при приобретении акций (долей) кредитных организаций

Органы банковского надзора уведомляют друг друга о выдаче кредитной организации, зарегистрированной на территории государства другой Стороны, согласия (разрешения) на совершение сделки, предусматривающей приобретение 10 и более процентов акций (долей) кредитной организации, зарегистрированной на территории государства соответствующего органа банковского надзора, а Национальный Банк уведомляет также о выдаче согласия (разрешения) на совершение сделки, предусматривающей приобретение кредитной организации в целом как имущественного комплекса, если в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон для совершения указанных сделок требуется предварительное согласование с соответствующим органом банковского надзора.

Статья 5. Сотрудничество при осуществлении надзора за текущей деятельностью трансграничных учреждений

1. Орган банковского надзора государства пребывания осуществляет банковский надзор за деятельностью трансграничных учреждений в соответствии с национальным законодательством своего государства.

2. Орган банковского надзора государства пребывания не будет препятствовать представлению трансграничными учреждениями информации и отчетности материнской кредитной организации, необходимой для осуществления надзора за деятельностью кредитных организаций на консолидированной основе и составления консолидированной отчетности по формам, установленным в государстве происхождения.

3. Орган банковского надзора государства происхождения в отношении материнских кредитных организаций и орган банковского надзора государства пребывания в отношении трансграничных учреждений на основании соответствующих запросов представляют на взаимной основе следующую информацию:

- 1) о показателях, характеризующих финансовое состояние материнской кредитной организации и ее трансграничных учреждений;
- 2) о структуре банковской группы (банковского холдинга, банковского конгломерата), в состав которой (которого) входит материнская кредитная организация, и акционерах (участниках, собственнике имущества) материнской кредитной организации и ее трансграничных учреждений;
- 3) о составе органов управления, системе управления рисками и внутреннего контроля материнской кредитной организации и ее трансграничных учреждений;
- 4) о любом значительном факте или событии в деятельности материнской кредитной организации и ее трансграничных учреждений, которые могут поставить под угрозу финансовую устойчивость организаций, входящих в состав соответствующей банковской группы (банковского холдинга, банковского конгломерата);
- 5) о допущенных материнской кредитной организацией и ее трансграничными учреждениями нарушениях банковского законодательства, о мерах, примененных органами банковского надзора в отношении материнской кредитной организации или ее трансграничных учреждений;
- 6) иную информацию, необходимую для осуществления надзора, которая может быть представлена в рамках настоящего Меморандума.

Статья 6. Сотрудничество при проведении проверки (инспекции)

1. При необходимости проведения проверки (инспекции) трансграничного учреждения орган банковского надзора государства происхождения в срок не позднее чем за два месяца до

предполагаемой даты начала ее проведения уведомляет орган банковского надзора государства пребывания о своем намерении с указанием названия трансграничного учреждения, даты начала и сроков проведения проверки (инспекции), перечня вопросов, запланированных к изучению, сведений о проверяющих (далее – уполномоченные представители).

Проверка (инспекция) трансграничных учреждений органом банковского надзора государства происхождения осуществляется только с письменного согласия органа банковского надзора государства пребывания, которое направляется органу банковского надзора государства происхождения не позднее пятнадцати рабочих дней со дня получения сообщения, указанного в пункте 1 настоящей статьи.

Орган банковского надзора государства пребывания должен уведомить другую Сторону об участии своих уполномоченных представителей в проверке (инспекции).

Стороны должны согласовать объем и порядок предоставления друг другу информации о результатах проверки (инспекции).

2. Расходы, которые будут возникать в ходе проведения проверки (инспекции), каждая Сторона несет самостоятельно в соответствии с национальным законодательством своего государства, если не будет согласован иной порядок.

Статья 7. Сотрудничество по вопросам противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных незаконным путем, и финансированию терроризма

1. В целях осуществления надзорных функций органы банковского надзора обмениваются информацией с учетом ограничений и требований, предусмотренных национальными законодательствами государств Сторон:

1) о требованиях законодательных и иных нормативных правовых актов в области противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных незаконным путем, и финансированию терроризма;

2) о практике по идентификации и изучению клиентов, выявлению операций, связанных с легализацией (отмыванием) доходов, полученных незаконным путем, и финансированием терроризма;

3) о соблюдении материнскими кредитными организациями и их трансграничными учреждениями требований национального законодательства, регулирующего отношения в сфере противодействия легализации (отмыванию) доходов, полученных незаконным путем, и финансированию терроризма;

4) о типовых схемах и методах легализации (отмывания) доходов, полученных незаконным путем, и финансирования терроризма.

2. Стороны укрепляют в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон взаимные отношения путем обмена опытом, оказывая максимально возможное содействие в проведении консультаций, конференций, семинаров, рабочих встреч.

Статья 8. Дополнительные условия по защите и сохранности информации

1. Органы банковского надзора в соответствии с национальными законодательствами государств Сторон принимают меры по обеспечению защиты информации, предоставленной в рамках настоящего Меморандума, при ее хранении, использовании и передаче друг другу любыми средствами связи.

2. Вся информация, предоставленная в рамках настоящего Меморандума, без согласия предоставившего ее органа банковского надзора не может быть использована в иных целях, чем те, в связи с которыми она запрашивалась и была предоставлена.

3. Предоставление информации или документов третьим лицам допускается в каждом конкретном случае на основании письменного согласия органа банковского надзора, предоставившего информацию, кроме случаев, когда обязанность предоставить информацию предусмотрена национальными законодательствами государств Сторон.

ГЛАВА 3. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Статья 9. Разрешение споров

В случае возникновения разногласий по толкованию и применению настоящего Меморандума Стороны решают их путем консультаций и переговоров.

Статья 10. Изменения и дополнения

По взаимному согласию Сторон в настоящий Меморандум могут быть внесены изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемыми частями настоящего Меморандума.

Статья 11. Прочие положения

Информация о Национальном Банке, банковской системе Республики Беларусь, а также нормативно-правовая база содержится в издании Национального Банка «Банковский вестник» и размещается на сайте Национального Банка в сети Интернет: www.nbrb.by.

Информация об Агентстве, банках, зарегистрированных на территории Республики Казахстан, и нормативные правовые акты Агентства содержатся в официальном издании Агентства «Қаржы Хабаршысы – Финансовый вестник», а также размещаются на сайте Агентства в сети Интернет: www.afn.kz.

Статья 12. Вступление в силу, срок действия и прекращение действия

1. Настоящий Меморандум вступает в силу с даты подписания, заключается на неопределенный срок и остается в силе до истечения шести месяцев с даты, когда одна из Сторон получит по дипломатическим каналам письменное уведомление другой Стороны о ее намерении прекратить действие настоящего Меморандума.

2. Запросы об оказании содействия, исполнение которых не завершено к истечению указанных шести месяцев с даты получения письменного уведомления о прекращении действия настоящего Меморандума, подлежат исполнению до их полного завершения, кроме случаев, когда в отношении них существует иная договоренность.

Совершено в г. Минске 8 мая 2009 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и казахском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

В случае возникновения разногласий по толкованию или применению положений настоящего Меморандума Стороны обращаются к тексту на русском языке.